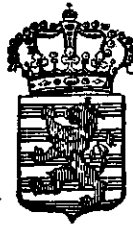


# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

## Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 7.

PREMIÈRE PARTIE.  
ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 1. März 1873.

SAMEDI, 1<sup>er</sup> mars 1873.

Gesetz vom 11. December 1872, durch welches dem Hrn. M. Levy von Luxemburg die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Handschuhfabrikanten Michel, genannt Myrtil Levy, zu Luxemburg, geboren zu St.-Avoird den 30. Mai 1839;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 19. November 1872 und derjenigen des Staatsrathes vom 29. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem vorermähnten Michel, genannt Myrtil Levy ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von dreihundert Franken.

I.

Loi du 11 décembre 1872, qui accorde la naturalisation au sieur M. Levy de Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du s<sup>r</sup> Michel dit Myrtil Levy, fabricant de gants à Luxembourg, né à Saint-Avoird le 30 mai 1839;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu les décisions de la Chambre des députés du 19 novembre 1872 et du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de procéder à un second vote sur la présente loi;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit s<sup>r</sup> Michel dit Myrtil Levy.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de trois cents francs.

7

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 11. December 1872.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter  
Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Bannerus. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Michel, genannt Myrtil Levy verliehene Naturalisation ist von ihm am 22. Januar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 21. Februar 1873.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 11 décembre 1872.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 22 janvier dernier par le s<sup>r</sup> Michel dit Myrtil Levy, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 21 février 1873.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

Gesetz vom 11. December 1872, durch welches dem Hrn. Th. Fr. A. G. Sauer zu Luxemburg die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Handelsmannes Theodor Franz Alexander Gustav Sauer zu Luxemburg, geboren zu Trier (Preußen) den 28. März 1843;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 19. November 1872 und derjenigen des Staatsrathes vom 29. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung über dieses Gesetz nicht stattfinden wird;

Loi du 11 décembre 1872, qui accorde la naturalisation au s<sup>r</sup> Th.-F.-A.-G. Sauer de Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du s<sup>r</sup> Théodore-François-Alexandre-Gustave Sauer, négociant à Luxembourg, né à Trèves (Prusse) le 28 mars 1843;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu les décisions de la Chambre des députés du 19 novembre 1872 et du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de procéder à un second vote sur la présente loi;

Saben verordnet und verordnen :

Art. 1.

Dem genannten Theodor Franz Alexander Gustav Sauer ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von hundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 11. December 1872.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Bannerus. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Art. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Theodor Franz Alexander Gustav Sauer verliehene Naturalisation ist von ihm am 22. Januar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 21. Februar 1873.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

Gesetz vom 11. December 1872, durch welches dem Heinrich Joseph Günter von Lorentzweiler die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Eigenthümers und Gastwirthes Heinrich Joseph Günter zu Lorentzweiler, geboren zu Salmrohr (Preußen) den 23. Mai 1824;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit s<sup>r</sup> Théodore-François-Alexandre-Gustave Sauer.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 11 décembre 1872.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur-général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 22 janvier dernier par le s<sup>r</sup> Théodore-François-Alexandre-Gustave Sauer, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 21 février 1873.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

Loi du 11 décembre 1872, qui accorde la naturalisation au s<sup>r</sup> Henri-Joseph Günter de Lorentzweiler.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du s<sup>r</sup> Henri-Joseph Günter, propriétaire et aubergiste à Lorentzweiler, né à Salmrohr (Prusse) le 23 mai 1824;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;  
Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;  
Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;  
Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-  
kammer vom 19. November 1872 und der-  
jenigen des Staatsrathes vom 29. desselben  
Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung  
nicht stattfinden wird;

Saben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem genannten Heinrich Joseph Günter ist  
die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr  
von hundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins  
„Memorial“ eingedruckt werde, um von allen, die  
es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 11. December 1872.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Bannerus. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Heinrich  
Joseph Günter verliehene Naturalisation ist  
von ihm am 14. Februar c. angenommen wor-  
den, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht,  
welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister  
der Gemeinde Lorentzweiler aufgenommen wor-  
den, und von welchem eine Ausfertigung bei der  
General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 21. Februar 1873.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu les décisions de la Chambre des députés  
du 19 novembre 1872 et du Conseil d'État du 29  
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de  
procéder à un second vote sur la présente loi;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit s<sup>r</sup> Henri-  
Joseph Günter.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un  
droit de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit  
insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et ob-  
servée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 11 décembre 1872.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
VANNERUS. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée  
ci-dessus a été acceptée le 14 février courant  
par le s<sup>r</sup> Henri-Joseph Günter, ainsi qu'il résulte  
d'un procès-verbal dressé le même jour par le  
bourgmestre de la commune de Lorentzweiler et  
dont l'expédition a été déposée à la Direction gé-  
nérale de la justice.

Luxembourg, le 21 février 1873.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.